



Издавач:

**Икона**

Едиција:

**Светлина**

Наслов на изворникот:

**Atmospheres**

Превод од англиски јазик:

**Таше Стрезовски**

Лектура:

**Никола Мадешовски**

Работен тим:

**Минас Бакалчев**

**Митко Хаџи Пуља**

**Александар Радевски**

**Игор Котларовски**

**Никола Стрезовски**

**Дамјан Момировски**

**Бетим Зекири**

Обликување:

**Игор Котларовски**

**Дамјан Момировски**

**ПЕТЕР  
ЦУМТОР**

**АТМОСФЕРИ**



Архитектонски средини • Околни предмети



„Атмосферата е мојот стил“

Џ.М.В. Тарнер на Џон Раскин во 1844 година



Островот на мртвите (прва  
верзија), Арнолд Боклин, 1880  
година, Музеј на уметностите во  
Базел



## Во разговор со убавината

Помеѓу градбите на Петер Цумтор и нивната околина постои некаква размена, давање и земање. Некој вид на внимателност. Облагородување. Зборовите како атмосфера и расположение неминовно ни доаѓаат на ум кога сме очи в очи со архитектурата на Цумтор; совршено искалениот осет со кој се изградени неговите простори веднаш се пренесува на набљудувачите, жителите, посетителите и непосредното соседство. Петер Цумтор ги цени местата и градбите кои на луѓето им нудат засолниште, добро место за живот и ненаметлива поддршка. Така, читањето на некое место, впуштањето во него, откривањето на неговата намена, значење и цел, изготвувањето нацрти, планирањето и проектирањето на едно архитектонско дело е

испреплетен процес кој не оди по директна, праволиниска патека.

За Петер Цумтор, атмосферата е естетска категорија. Оваа книга на читателите им нуди увид во улогата која таа ја има во неговите дела и значењето кое го има за него. Овде е препечатено предавањето одржано од швајцарскиот архитект на 1 јуни 2003 година, по повод „Wege durch das Land“\*, фестивал за литература и музика во Германија. Насловено „Атмосфери, архитектонски средини, околни предмети“,соодветно, предавањето беше одржано во замокот Вендлингхаузен и ги истражуваше сродствата помеѓу локациите и уметностите, како дел од проектот „Поетски пејзажи“. Уметностите се филозофски потфати кои секогаш започнуваат со локација, поврзувајќи ја со лица, книжевни

---

\* Патеки низ земјата

настани или мотиви. Ова потоа се менува низ годините, или поврзува едно место со друго во читањата и концертите одржани од артисти, писатели и ансамбли со локално или меѓународно потекло, проследени со танцови театри, изложби и дискусии. Во рамките на овој проект, Петер Цумтор и јас ги здруживме силите, чекорејќи низ полјани и ливади, низ градови и пусти, расфрлани почнати градби, зборувајќи, прашувајќи, будејќи спомени...

Предавањето беше вклопено во програма која се одвиваше во текот на неколку дена, а која црпеше инспирација од архитектурата на Весерскиот ренесансен стил на замокот во Вендлингхаузен, со цел да се зададе во мерењето на убавината. Вендлингхаузен е одличен пример за архитектонските сфаќања на своето време: намена и практичност, постојаност и убавина – на кој големиот италијански ренесансен архитект Андреа

Паладио се осврнува во духот на Витрувиј. Исходот е ненакитена архитектура, која е длабоко всадена во пејзажот и изградена од околните материјали. Литературната и музичката програма беше посветена на Италија од 16-от и раниот 17-ти век. Читањето на данската писателка Ингер Кристенсен од нејзиниот роман „Насликаната соба“ – за познатата свадбена свита на Грофот од Мантуа, насликана од Андреа Мантења, како и „Патувањето во Италија“ на Гете до градбите на Паладио, го нагласија мотивот на убавината и анализираа дали убавината може да се преведе: надворешната убавина, мерката на нештата, нивните пропорции, нивните материјали, како и нивната внатрешна убавина, јадрата на нештата. Можеби е погодно да се зборува за поетските квалитети на нештата.